Manuel d'Utilisation

MOON

CD 5.3

Lecteur de Disques Compacts








Instructions Importantes de Sécurité

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Observez tous les avertissements.
4. Suivez ces instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil proche de l'eau.
6. Nettoyez seulement avec un chiffon sec.
7. Ne pas obstruer les ouvertures de ventilation. L'installation doit se faire conformément aux instructions du manufacturier.
8. Ne pas installer cet appareil près d'une source de chaleur, de type calorifère, radiateur, four, ou tout autre appareil produisant de la chaleur.
9. N'éliminez pas la sécurité que procure une prise secteur polarisée, ni sa mise à la terre. Une prise secteur a deux lames, une étant plus large que l'autre. Une prise secteur avec mise à la terre a deux lames et une troisième connectée à la terre. Ce troisième contact est là pour accroitre la sécurité. Si le cordon secteur fourni avec l'appareil ne rentre pas dans votre prise murale, consultez un électricien pour le remplacement de la prise défectueuse.
10. Protégez le cordon secteur des lieux de passage, ou des endroits où il pourrait être écrasé, particulièrement au niveau des prises murales ou du point où sort le câble secteur de l'appareil.
11. Utilisez seulement les cordons et les accessoires spécifiés par le manufacturier.



12. Employez seulement avec le chariot, le support, le trépied, ou la table spécifiée par le manufacturier ou vendu avec l'appareil. Quand un chariot est utilisé, soyez prudent quand vous déplacez l'ensemble chariot/appareil, pour éviter des blessures occasionnées par un basculement de la charge.
13. Débranchez cet appareil durant les orages ou quand il n'est pas utilisé pendant une longue période.
14. Pour tout service, référez-vous à du personnel qualifié. Un service est recommandé quand l'appareil a été endommagé, quand le cordon secteur a été abimé, quand du liquide a été renversé ou quand des objets sont tombés dans l'appareil. Un service sera aussi utile quand l'appareil aura été exposé à la pluie ou à de l'humidité, qu'il ne fonctionnera pas normalement ou qu'il aura subit une chute.
15. Aucune source produisant des flammes (bougies, etc.) ne devra être posée sur l'appareil.

AVERTISSEMENT: AFIN DE RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU LES CHOCS ÉLECTRIQUES, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.



Instructions Importantes de Sécurité (Suite)



Le symbole de la flèche éclair, placée dans un triangle équilatéral, renseigne l'utilisateur sur la présence de « voltage dangereux », non isolé, à l'intérieur de l'appareil et qui peut être de magnitude suffisante pour représenter un risque sérieux de choc électrique aux personnes.



Le point d'exclamation, placé dans un triangle équilatéral, renseigne l'utilisateur sur la nécessité d'effectuer une opération importante de sécurité ou de maintenance (service) décrite dans le manuel accompagnant l'appareil.



Le symbole "CE", visible à gauche, indique la conformité de cet appareil avec le « ECM » (Compatibilité électromagnétique) et le « LVD » (directives basse tension), standard de la communauté européenne.

Lisez attentivement et complètement toutes les instructions et recommandations avant d'utiliser votre MOON CD 5.3.

1. **TOUJOURS** débrancher votre système complet du secteur avant de connecter ou déconnecter des câbles ou de nettoyer vos appareils.
2. Le MOON CD 5.3 devra être connecté au secteur à l'aide d'un cordon mini d'une fiche trois broches, qui inclue une connexion à la terre. Pour éviter tous risques, les trois connections présentes sur la fiche secteur devront **TOUJOURS** être utilisées. Connectez votre MOON CD 5.3 à une source de courant alternative appropriée. Consultez la boite d'emballage, le panneau arrière de l'appareil pour connaitre le bon voltage à utiliser. Le branchement à une autre tension que celle indiquée peut entrainer des dommages et annuler la garantie.
3. Il **n'est pas recommandé** d'utiliser des extensions de cordon secteur pour cet appareil.
4. N'utilisez **JAMAIS** de produits de nettoyage combustible pour nettoyer votre appareil.
5. N'utilisez **JAMAIS** votre MOON CD 5.3 avec le capot retiré. Il n'y a pas de pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de cet appareil. Un appareil ouvert, spécialement s'il est connecté au secteur, représente un danger potentiel mortel d'électrocution. Pour toutes questions concernant cet appareil, référez-vous à du personnel de service autorisé seulement.
6. Ne **JAMAIS** nettoyer l'intérieur de votre appareil avec un liquide. Si un liquide pénètre à l'intérieur du MOON CD 5.3, **débranchez-le immédiatement** du secteur et apportez-le à votre revendeur pour un contrôle complet.
7. N'aspergez ou ne versez **JAMAIS** de liquide dans votre MOON CD 5.3. Ne posez pas dessus, non plus, d'objets contenant du liquide, comme des vases à fleurs ou autres.
8. N'empêchez **JAMAIS** la circulation de l'air autour des aérations prévues, ni autour des ailettes de refroidissement.
9. Ne court-circuitez **JAMAIS** un fusible.
10. Ne remplacez **JAMAIS** un fusible par une autre valeur ou type que ce qui est recommandé.
11. N'essayez **JAMAIS** de réparer vous-même votre MOON CD 5.3. Si un problème survient, consultez votre revendeur MOON.
12. N'exposez **JAMAIS** votre MOON CD 5.3 à des températures extrêmement basses ou extrêmement élevées.
13. N'utilisez **JAMAIS** votre appareil dans des atmosphères qui présentent un danger d'explosion.
14. Gardez **TOUJOURS** les équipements électriques hors de portée des enfants.
15. Débranchez **TOUJOURS** les équipements électriques durant les orages.

Table des matières

www.simaudio.com

IMPORTANT:
Lisez s'il vous plait ce manuel avant d'utiliser cet appareil :
Il contient des instructions importantes d'installation et d'utilisation.

Félicitations!

Merci d'avoir choisi le **Lecteur de disques Compacts Moon CD5.3***,* pour votre chaîne haute fidélité. Ce lecteur CD, présenté dans un élégant châssis, a été conçu afin d'offrir une reproduction audio haut de gamme, tout en conservant les attributs de la signature sonore sur laquelle Simaudio a bâti sa solide réputation. Nous n'avons ménagé aucun effort pour s'assurer qu'il s'agisse du meilleur lecteur CD disponible sur le marché dans sa catégorie.

Nous fabriquons des appareils audio de haute performance depuis plus de vingt cinq ans et le savoir-faire acquis à travers ces années d'expériences cumulées est une raison importante pour laquelle les appareils de Simaudio sont si musicaux.

Les performances du **Lecteur de disques Compacts Moon CD5.3** vont s'améliorer durant les quatre premières semaines d'utilisation. C'est le résultat du rodage des nombreuses pièces de qualité à l'intérieur de l'appareil.

Prenez le temps de lire ce manuel attentivement pour vous familiariser avec cet appareil avant de l'utiliser. Nous recommandons de conserver ce manuel en lieu sûr pour de futures références. Nous espérons que vous aurez autant de plaisir à écouter de la musique avec ce lecteur CD, que nous avons eu à le concevoir et le fabriquer.

Déballage et Précautions

Prenez soin de déballer le **Lecteur de disques Compacts Moon CD 5.3** délicatement. Les accessoires suivants doivent être inclus avec votre lecteur :

- ✓ *Câble secteur*
- ✓ *Télécommande FRM-2 toutes fonctions, avec 3 piles fournies*
- ✓ *Ce manuel de l'utilisateur*
- ✓ *Carte de garantie (États-Unis et Canada seulement)*

Dès que le lecteur CD est correctement retiré de sa boîte, inspectez visuellement l'extérieur de l'appareil et, s'il y a lieu, signaler sans attendre tout dommage de transport à votre revendeur. Nous suggérons fortement de conserver la boîte originale et tout le matériel d'emballage, au cas où vous auriez à déplacer l'appareil éventuellement.

Placez le lecteur à plat, sur une surface rigide. Veillez à ce qu'il ne soit pas à proximité d'une source de chaleur, ni directement au soleil. Si l'appareil est amené soudainement d'un environnement froid à un environnement chaud, attendez que l'appareil atteigne une température normale avant de l'utiliser. De la condensation à l'intérieur pourrait causer problème.

S'il vous plait, inscrivez le numéro de série de votre **MOON P-8** dans l'espace prévu ci-dessous.

Numéro de Série : _______________

Introduction

Votre **Lecteur de disques Compacts Moon CD 5.3** possède de nombreuses caractéristiques, qui le place dans **une classe de renommé mondiale** au niveau de ses performances. Voici une liste abrégée de ses principales caractéristiques :

Alimentation des parties Digitale et Analogique séparées, utilisant des transformateurs toriques.

8 étages de régulation du courant continu

Convertisseur Digital / Analogue haute résolution 24-bit/192-kHz **BurrBrown BB1730E,** filtre digital 8X suréchantilloné.

Echantillonnage interne utilisant **un processeur 24-bit/352.8kHz**

Mécanique de **transport Philips,** utilisant notre **propre logiciel de contrôle**.

Système **d'horloge digitale** de précision **50ppm**

Parcours de signal **servo-contrôlé** et utilisant **notre propre filtre analogique 6dB / octave**

Circuit imprimé **en cuivre pur,** avec des caractéristiques de **très basse impédance.**

Entrée infra rouge pour un contrôle externe.

Circuits Digital et Analogique montés chacun séparément, **avec leur propre piste de masse** ce qui **minimise** le parcours du signal et **élimine** les interférences et la dégradation du signal.

Un **châssis extrêmement rigide**, réduisant les effets des vibrations extérieures.

Un tracé de **circuit imprimé symétrique**, avec des composants électroniques de très haute qualité, **parfaitement sélectionnés et appairés.**

Prévu pour **être alimenté en permanence**, pour des performances optimales.

Basse température de fonctionnement, pour une meilleure durée de vie.

Installation & Placement

Votre **Lecteur de disques Compacts Moon CD 5.3** demande une ventilation adaptée à sa température de fonctionnement. Le lecteur devra être placé sur une surface solide et rigide. Vous ne devrez pas placer d'autres appareils sur le dessus, ni le placer près d'une source de chaleur. Les meubles clos seront déconseillés aussi, car ils n'offriront pas une bonne circulation d'air pour son refroidissement et qu'ils pourraient compromette ses performances et sa durabilité.

Aussitôt que vous aurez décidé de l'endroit où il sera installé, vous pourrez visser les 4 pointes dans les 4 pieds cylindriques du châssis. Ces 4 pointes pourraient endommager bien des surfaces, aussi, nous vous conseillons de suivre ces instructions : Placez votre Lecteur CD 5.3 sur une surface protectrice (par exemple, du tapis ou un morceau de sous-tapis), placez-le sur le coté. Vissez chaque pointe dans chaque cylindre. Avec précautions, installez-le à sa place pré déterminée. Si la surface choisie n'est pas parfaitement horizontale, vous pourrez régler en hauteur les pointes, si nécessaire, avec la petite tige de métal fournie. Les vis ajustables de ces pointes permettent une bonne assise mécanique du châssis de votre lecteur.

Contrôles du Panneau Avant

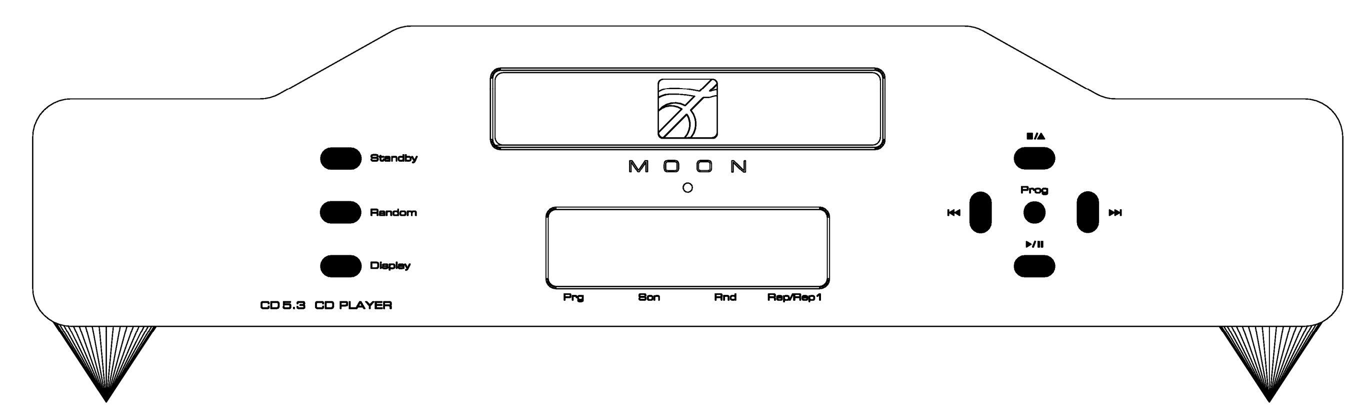


Figure 1: Panneau avant du MOON CD 5.3

Le panneau avant est montré à la Figure 1. La large fenêtre d'affichage indique le numéro de plage (qui est lue à ce moment ou le nombre total en mode stop) et le temps. Il y a quatre (4) modes d'affichage, sélectionnés par le bouton "Display" décrit en détail à la prochaine page. Au bas de la fenêtre d'affichage se trouve cinq (5) DEL qui s'allument dans les cas suivants :

‘Prg’	-	mode Programme activé
‘Scn’	-	mode Recherche activé
‘Rnd’	-	mode Lecture aléatoire activé
‘Rep’/‘Rep1’	-	mode Répétition activé (disque au complet)/(1 plage seulement)

Le bouton de mise en attente “Standby” met le **lecteur CD 5.3** en mode de veille, ce qui éteint l'affichage et la DEL bleue, tout en laissant les circuits audio alimentés. Pour garantir des performances optimales, dès que vous souhaitez écouter de la musique, il sera préférable de laisser votre CD-5.3 en mode d’attente (Stand by).

Le bouton “Random” fait jouer les plages du disque dans un ordre aléatoire. Si un programme a été créé en mémoire, le bouton “Random” fait jouer les plages programmées dans un ordre aléatoire.

Le bouton "Display" permet de choisir parmi les quatre (4) différents modes d'affichage de temps et permet également d'éteindre l'affichage. Chaque pression sur le bouton « display » fait passer au mode suivant. Par défaut, la fenêtre affiche le temps écoulé de la plage qui est lue. Voici les différents modes:

1. Temps écoulé de la plage en lecture
2. Temps restant de la plage en lecture
3. Temps écoulé du disque au complet (ou des plages programmées)
4. Temps restant du disque complet (ou des plages programmées)

Contrôles du Panneau Avant (Suite)

Pour insérer un disque, appuyez sur le bouton ■/▲, placez le disque de votre choix et appuyez à nouveau sur ■/▲ pour fermer le tiroir. Une fois le disque inséré, le nombre total de plages et le temps total du disque seront affichés. Dans l'éventualité où un CD ne contenant pas de piste audio (CD-Rom d'informations, par exemple), le mot DATA sera affiché et le tiroir s'ouvrira automatiquement pour sortir ce disque inopportun.

Appuyez sur ▶/⏸ pour commencer la lecture du disque. Appuyez sur ▶/⏸ pendant la lecture, fait une pause. Appuyez une nouvelle fois sur ▶/⏸ pour poursuivre la lecture.

Appuyez sur ⏮ ou ⏭ pour sélectionner une plage parmi celles disponibles. Une fois la plage sélectionnée, appuyez sur ▶/⏸ pour commencer la lecture de cette plage. Si le disque est déjà en train de jouer, le lecteur va automatiquement faire jouer la plage sélectionnée sans que vous ayez à appuyer sur ▶/⏸.

Appuyez sur ■/▲ pour arrêter le disque. Pour ouvrir le tiroir, appuyez sur ■/▲ à nouveau.

Si vous désirez éteindre l'affichage, appuyez et maintenez le bouton “Display” pendant 2 secondes. Répétez l'opération pour revenir au mode normal. Notez que lorsque le display est éteint, il se rallumera quelque temps lorsqu'un bouton sera appuyé, pour donner les informations nécessaires et s'éteindra de nouveau automatiquement.

Le bouton “Prog” permet de programmer une sélection de plages. Après avoir inséré le disque de votre choix, sélectionnez la première plage à l'aide des boutons ⏮ ou ⏭ et appuyez sur le bouton "Prog". Pour programmer la deuxième plage, recommencer comme pour la première et répétez autant de fois que nécessaire pour programmer votre suite de plages désirée. Le temps et le nombre total des plages programmées seront affichés. Pour commencer la lecture, il suffit d'appuyer sur ▶/⏸. Appuyez sur ■/▲ pour arrêter le disque. Appuyez encore sur ■/▲ pour effacer le programme. Si vous ouvrez le tiroir en cours de lecture, le programme sera effacé.

Le bouton “Repeat” (télécommande seulement) permet de répéter un disque de deux façons différentes : Si vous appuyez sur le bouton une fois, le lecteur répètera continuellement le disque au complet. Si vous appuyez une seconde fois, il ne répètera continuellement que la plage qui est lue au moment du choix. Pour revenir au mode normal, il suffit d'appuyer une troisième fois sur le bouton sur « Repeat ». Si vous avez créé un programme avant d'utiliser la fonction « Repeat », c'est votre programme qui sera répété; totalement en appuyant une fois sur le bouton « Repeat » et une plage seulement de votre programme si vous appuyez deux fois. Pour arrêter cette lecture en répétition, appuyer une troisième fois sur le bouton.

Connexions du Panneau Arrière

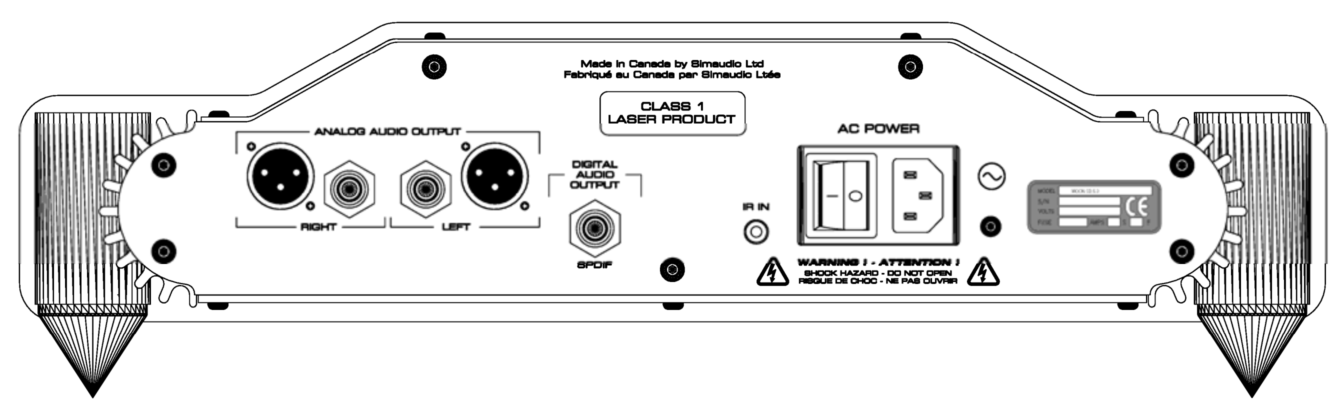


Figure 2: Panneau arrière du MOON CD 5.3

Le panneau arrière est montré à la Figure 2. Les connecteurs les plus à gauche sont les sorties audio analogiques droite et gauche. Vous devez connecter ces sorties à l'entrée de votre choix de votre préamplificateur ou de votre amplificateur intégré, en respectant les cotés gauches et droits de chaque appareil. N'hésitez pas à utiliser des câbles RCA de bonne qualité.

Si vous avez choisi l'option des circuits analogues balancés pour votre CD 5.3, vous avez donc une paire de connecteurs XLR de chaque coté des prises RCA. Dans ce cas, nous vous recommandons fortement d'utiliser ces connecteurs, pour maximiser les performances de votre appareil. Voici pourquoi :

Lorsque vous utilisez un câble non balancé (RCA), le signal audio passe en même temps à travers le fil du centre et la périphérie qui est la masse –et aussi le blindage- du câble. N'importe quel bruit ramassé au passage par ce câble, (par exemple s'il est placé dans le champ magnétique d'un câble secteur), sera reproduit par l'amplificateur et entendu dans les haut-parleurs.

Inversement, une connexion interconnecte XLR a trois conducteurs séparés : un pour la masse et deux pour le signal. Ces deux signaux sont identiques, excepté que la phase entre eux est inversée de 180º. Par exemple, quand un conducteur transporte un signal de +5 Volts, l'autre transportera un signal de -5Volts.

Quand ces deux signaux inversés, sur une ligne balancée, entre dans un préamplificateur, chaque bruit ramassé par les interconnectes sera éliminé puisque les circuits différentiels amplifient seulement la différence entre les deux signaux. Les bruits sur une entrée balancée seront égaux sur chaque conducteur, donc virtuellement éliminés.

Une sortie numérique S/PDIF sur connecteur RCA est aussi disponible, permettant d'utiliser le **Lecteur de disques Compacts Moon CD 5.3** comme un transport CD, afin de l'associer avec un appareil utilisant une connexion numérique, comme par exemple un convertisseur numérique/analogique (DAC) séparé ou un Processeur cinéma-maison numérique. Pour une telle connexion, vous devrez utiliser un câble audionumérique de 75 ohms, terminé avec des connecteurs RCA. N'hésitez pas à choisir un câble de très bonne qualité.

Votre MOON I 5.3 est équipé d'une prise mini-Jack pour recevoir une télécommande infrarouge. Le connecteur « IR in » est situé à droite des prises audio.

Terminant la description du panneau arrière, le réceptacle de la prise IEC intitulée « AC Power », pour relier votre appareil au secteur à l'aide du câble fourni.

Vous pouvez, si vous le désirez, utiliser un câble haute performance, spécialement conçu pour les lecteurs de disques compacts.

Utiliser le CD 5.3

Nous vous recommandons de toujours laisser le **Lecteur de disques Compacts MOON CD 5.3** sous-tension, pour maintenir en tout temps un niveau de performance optimal et de n'utiliser que le mode "Standby" (par le bouton avant de l'appareil ou sur la télécommande). Dans l'éventualité ou vous vous absentez pour quelques jours, ou en cas d'orages, il peut être plus prudent d'éteindre complètement le **CD 5.3** par l'interrupteur général, à l'arrière de l'appareil. Rappelez-vous alors que si le **CD 5.3** peut fonctionner immédiatement après avoir été rallumé, il ne donne ses performances sonores optimales, qu'après quelques heures de réchauffement.

Allumer le Lecteur Moon CD 5.3 pour la première fois

Avant d'allumer l'appareil pour la première fois, vérifiez que tout est branché correctement. Ensuite :

1) Mettez l'appareil sous tension en appuyant sur l'interrupteur principal du panneau arrière, identifié "POWER" de sorte qu'il se trouve dans la position '1' (on).

2) Appuyez sur le bouton "Standby" du panneau avant. La DEL bleue s'allumera pour confirmer le fonctionnement normal et 'no disc' sera affiché. L'appareil est alors prêt à recevoir un disque et jouer.

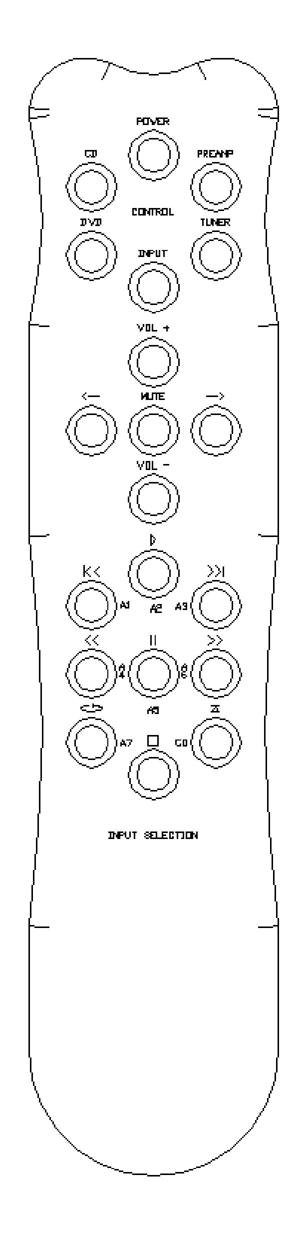
Séquence de mise en marche

Pour éviter tout risque de bruit émanant de vos haut-parleurs lors d'une séquence d'ouverture ou de fermeture de votre système, nous vous suggérons :

1) De toujours allumer le **CD 5.3** *avant* d'allumer votre préamplificateur ou amplificateur.

2) De toujours éteindre le **CD 5.3** *après* avoir éteint votre préamplificateur ou amplificateur.

Télécommande



La télécommande **'FRM-2'** en aluminium est montrée à la figure 4. Elle peut être utilisée avec d'autres appareils MOON comme les préamplificateurs P-5 et le P-3 et les intégrés i-5 et i-3.

Elle utilise trois piles AAA. Pour les installer, utiliser la clé Allen (fournie) pour retirer les trois vis sous la télécommande; vous pourrez alors avoir accès pour insérer les piles (attention à la polarité) et remettez en place le panneau et les vis.

Pour utiliser **le lecteur CD 5.3** avec cette télécommande, vous devez d'abord appuyez sur le bouton 'CD' en haut à gauche.

La section du bas de la **'FRM-2'** possède (9) boutons qui contrôle le lecteur. Référez-vous aux différentes sections précédentes pour plus de détails au sujet des commandes.

- ▶ Joue le disque
- ⏮ Plage précédente
- ⏭ Plage suivante
- ⏪ Recherche arrière
- ⏸ Pause
- ⏩ Recherche avant
- ⮌ Répète tout le disque (1x) ou la plage (2x)
- ■ Arrêt
- ▲ Ouverture /fermeture du tiroir

Figure 3: Télécommande FRM-2

Spécifications

Transformateur (section Digitale)	25VA
Transformateur (section Analogique)	10VA
Capacité de filtrage (section Digitale)	6,600µF
Capacité de filtrage (section Analogique)	8,800µF
Mécanique de transport	Philips L1210/S
Filtre Digital/Convertisseur Digital-Analogue	BurrBrown PCM1730E
Réponse en fréquence (audible)	20Hz - 20kHz +0/-0.2dB
Réponse en fréquence (pleine gamme)	2Hz - 72kHz +0/-3dB
DHT @1kHz, 0dBFS (Pondéré A)	< 0.001%
Distorsion d'Intermodulation	< 0.003%
Gamme dynamique	> 114dB
Rapport signal bruit	> 114dB @ Pleine sortie
Temps de montée	50V/µs
Séparation des canaux	> 112db
Linéarité à bas volume	±1.0dB en dessous de 110dbFS
Jitter	< 50 picosecondes RMS
Sortie Analogique - Standard	1 paire de RCA
Impédance de sortie Analogique - Standard	100Ω
Sortie Analogique Max. @ 0dBFS - Standard	2.0 Volts RMS
Sortie Analogique - Optionnelle	1 paire XLR
Impédance de sortie Analogique - Optionnelle	50Ω
Sortie Analogique Max. @ 0dBFS - Optionnelle	4.0 Volts RMS
Sortie Digitale	S/PDIF RCA
Impédance de sortie Digitale - S/PDIF	75Ω (0.5 Volts)
Télécommande	Aluminium, toutes Fonctions FRM-2
Consommation au repos	15 Watts
Tensions d'alimentation secteurs	120V / 60Hz ou 240V / 50Hz
Fusible de Remplacement - 120V	0.50A Retardé (Type 5 x 20mm)
Fusible de Remplacement - 230V	0.25A Retardé (Type 5 x 20mm)
Poids à l'expédition	26 lb. / 12 Kg.
Dimensions (L x H x P, Pouces)	17 x 5 x 15